

La libertad

Tema 3 · Texto 3 — «La historia del cautivo»

NIVEL AVANZADO · C1–C2

Nivel avanzado (C1–C2) · Dos sesiones · Conectores · perífrasis *haber de / hubo de* + infinitivo

La historia del cautivo se presenta aquí narrada en primera persona y en registro áureo, muy cercana al original, con su léxico de época (*linaje, hacienda, baños, dádiva, acaecer*) y el eco autobiográfico de Cervantes, que aparece velado tras el nombre de «Saavedra». El texto permite coronar el tema de la libertad enlazándolo con el célebre parlamento de Don Quijote a Sancho (II, 58): «La libertad, Sancho, es uno de los más preciosos dones...».

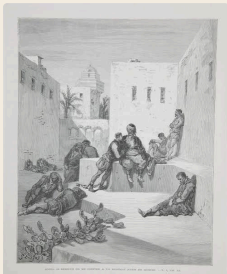
El trabajo léxico es amplio (definiciones, familias de palabras, colocaciones verbo-sustantivo, expresiones idiomáticas). La gramática se concentra en los conectores de registro culto (*por consiguiente, por ende, de ahí que, pese a, no obstante*) y en las perífrasis de obligación y necesidad *haber de / hubo de* + infinitivo, con su comparación con *tener que*. La secuencia culmina con la lectura del pasaje II, 58 y un debate sobre los límites y el precio de la libertad (idealistas frente a pragmáticos). La tarea final pide narrar la historia desde el punto de vista de Zoraida.

El debate idealistas/pragmáticos a partir del parlamento de II, 58 es un cierre excelente para todo el tema de la libertad; conviene reservarle una sesión.

La historia del cautivo

Texto 3

Nivel avanzado



PARA EMPEZAR

«La libertad es uno de los más preciosos dones que a los hombres dieron los cielos.» Un capitán preso en Argel, una joven mora y una fuga imposible: la libertad llevada al límite.

ANTES DE LEER

- 1** **ORAL** ¿Has visto la película *El cautivo*, de Amenábar? ¿Sabías que Cervantes estuvo preso en Argel, como el protagonista? ¿Qué sabes de su vida?
- 2** **ORAL** ¿Conoces la batalla de Lepanto? ¿Qué es para ti la libertad?

EL TEXTO

En un lugar de las montañas de León tuvo principio mi linaje. Cierta día, nuestro padre nos llamó a los tres hijos y nos dijo: «He pensado repartir mi hacienda; mas es mi voluntad que cada uno siga uno de los tres caminos que reza aquel refrán tan verdadero: Iglesia, o mar, o casa real; que quiere decir que quien desee valer y hacerse rico siga la Iglesia, o navegue ejercitando el arte de los mercaderes, o entre a servir a los reyes en la guerra.» Yo escogí la milicia, y, embarcándome en Alicante, pasé a Italia y de allí a Flandes, donde tomé parte en no pocas batallas. Llegué a ser capitán, y tuve la fortuna —o la desdicha— de hallarme en la más famosa batalla naval que vieron los siglos, la de Lepanto. Mas de aquella felicísima jornada salí con cadenas en los pies y esposas en las manos, cautivo de los turcos. Lleváronme a Argel, a una prisión que los turcos llaman baños. Era mi amo el renegado más cruel que jamás se ha visto, Azán Agá; y, sin embargo, a un solo soldado español, un tal Saavedra, jamás le dio palo ni mala palabra, pese a cuanto este hizo por alcanzar su libertad. Acaeció un día que vi asomar por una ventana una caña y, atado en la punta, un lienzo con monedas de oro. Repitióse la escena varias veces —la caña, el lienzo, las monedas, y tras la

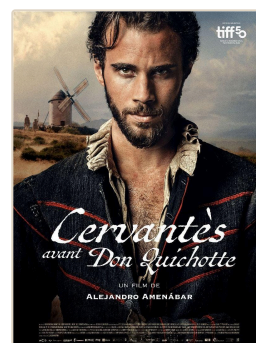
ventana una mano blanquísima—, y siempre fui yo el destinatario de tan generosa dádiva. Al fin llegó un papel en árabe, que un compañero renegado hubo de traducirme: era una carta de una joven mora llamada Zoraida, cristiana en secreto, que deseaba huir a España en mi compañía para ser mi esposa; y enviaba dinero con que rescatar mi libertad y comprar una barca. Llegó la noche señalada y fuimos a su casa de verano. Salió ella cargada de joyas, mas nos sorprendió su padre, y hubimos de llevarlo con nosotros por no dar ocasión a la alarma. Durante la travesía descubrió que su hija era cristiana, y tal fue su furia que se arrojó al mar; librámoslo de morir ahogado. Al cabo le dejamos en la costa; y aunque suplicó a Zoraida que volviese, ella, llorando amargamente, resolvió proseguir el viaje a España, persuadida de que hacía lo correcto.

Adaptación de los capítulos XXXIX–XLI de Don Quijote de la Mancha, Miguel de Cervantes (1605).

ACTIVIDADES

1 LÉXICO Relaciona cada palabra con su definición.

- | | |
|-------------|---|
| 1. linaje | a. persona convertida a otra religión por presión |
| 2. hacienda | b. prisión de cautivos cristianos en Argel |
| 3. renegado | c. ascendencia o familia |
| 4. esposas | d. grilletes que sujetan las manos |
| 5. baños | e. conjunto de bienes de una familia |
| 6. dádiva | f. suceder u ocurrir algo |
| 7. acaecer | g. acción de dar o regalar; regalo |
| 8. lienzo | h. trozo de tela, como un pañuelo |



La historia inspira todavía hoy (El cautivo, A. Amenábar).

2 LÉXICO Empareja cada verbo con su sustantivo habitual: ejercitar · dar · alcanzar · llegar a ser · quedar · salir.

1. _____ la libertad 2. _____ el arte del comercio 3. _____ la alarma
4. _____ capitán 5. _____ en la memoria 6. _____ bien librado

3 LÉXICO Explica con tus palabras estas expresiones del texto.

- a. «salió bien librado» b. «dar palo a alguien» c. «dar la alarma»

- d. «quedarán en la memoria» e. «muy apriesa»

4 **ORAL · ESCRITA** Responde con frases completas.

1. ¿Qué significa el refrán «Iglesia, o mar, o casa real»? ¿Cuál sería su equivalente actual?
2. ¿Observas ironía en «aquella felicísima jornada»? Explícala.
3. ¿Por qué se menciona al soldado Saavedra? ¿Sabes quién es?
4. ¿Por qué quiere escapar Zoraida a España?

5 **GRAMÁTICA** Completa con el conector adecuado: sin embargo · no obstante · por consiguiente · por ende · de ahí que · pese a · en fin.

1. El padre suplicó que volviera; _____, ella decidió continuar.
2. Azán Agá era muy cruel; _____ no maltrató nunca a Saavedra.
3. El padre descubrió la conversión de su hija, _____ se pusiera furioso.
4. Solo Saavedra salió bien librado, _____ haber hecho tanto por escapar.
5. Llegó, _____, la noche señalada.

6 **GRAMÁTICA** ¿Qué expresan estas perífrasis (obligación, necesidad)? ¿Cambia algo si las sustituyes por *tener que* + infinitivo?

1. «Con la que resta habré yo de sustentarme.»

-
2. «Un compañero hubo de traducirme la carta.»

-
3. «Hubimos de llevarlo con nosotros.»

7 **REFLEXIÓN** Lee este pasaje de la segunda parte (II, 58) y relaciónalo con la historia del cautivo. Después, debate: idealistas (la libertad por encima de todo) frente a pragmáticos (hay bienes superiores: la familia, la seguridad).

«La libertad, Sancho, es uno de los más preciosos dones que a los hombres dieron los cielos; con ella no pueden igualarse los tesoros que encierra la tierra ni el mar encubre; por la libertad, así como por la honra, se puede y debe aventurar la vida, y, por el contrario, el cautiverio es el mayor mal que puede venir a los hombres.»

TAREA FINAL · ESCRITA

La historia según Zoraida

Escribe la historia del cautivo desde el punto de vista de Zoraida: su fe secreta, su plan de fuga, el viaje y la difícil despedida de su padre. (unas 200 palabras)

